



**Dekret**

**Decreto**

der Abteilungsdirektorin  
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione  
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

23998/2016

31.2 Amt für Obst- und Weinbau - Ufficio frutti-viticultura

**Betreff:**

Abänderung der Kriterien betreffend die  
Beitragsgewährung für Investitionen im  
Rahmen des nationalen  
Stützungsprogramms 2014 – 2018

**Oggetto:**

Modifica dei criteri per la concessione di  
contributi per investimenti nell'ambito del  
programma di sostegno 2014 – 2018

Mit Dekret des Direktors der Abteilung Landwirtschaft Nr. 17290 vom 3. Oktober 2016 sind die Kriterien betreffend die Beitragsgewährung für Investitionen im Rahmen des nationalen Stützungsprogramms 2014-2018 genehmigt worden.

Es ist notwendig, die Landesbestimmungen zur Anwendung des nationalen Stützungsprogramms für die Maßnahme „Investitionen“ abzuändern, um die Kriterien an die staatlichen Erfordernisse anzupassen. Insbesondere müssen der Endtermin für die Gesuchsabgabe auf den 30. Dezember 2016 vorverlegt und die Liste der notwendigen Unterlagen angepasst werden.

Mit eigenem Beschluss Nr. 799 vom 7. Juli 2015 hat die Landesregierung dem Direktor der Abteilung Landwirtschaft die Befugnis übertragen, sämtliche Maßnahmen in Zusammenhang mit der Anwendung der Verordnung (EU) Nr. 1308/2013 und entsprechende Durchführungsakte, betreffend die gemeinsame Marktordnung für Wein und der entsprechenden nationalen Bestimmungen durchzuführen.

Dies vorausgeschickt,

**verfügt der Direktor der Abteilung  
Landwirtschaft**

die mit Dekret des Direktors der Abteilung Landwirtschaft Nr. 17290 vom 3. Oktober 2016 genehmigten Kriterien und Modalitäten betreffend die Investitionsförderung laut Artikel 50 der Verordnung (EU) Nr. 1308/2013 für die in der Verarbeitung und Vermarktung im Weinsektor tätigen Unternehmen wie folgt abzuändern:

1. Punkt 7.1 ist wie folgt ersetzt:

„Für die Gewährung der Beihilfe müssen die Antragsteller vor dem Erwerb eines Gutes beim Amt für Obst- und Weinbau ein eigenes Gesuch gemäß amtlichen Vordruck mit folgenden Unterlagen einreichen:

- a) für den Nachweis der Angemessenheit der Kosten bedarf es Kostenvorschläge der Lieferfirmen; mindestens dreivergleichbare Angebote und Begründung eines befähigten Technikers zur Wahl einer bestimmten Lieferfirma, im Falle, dass nicht das günstigste Angebot den Zuschlag erhält, wobei nur der Betrag vom günstigsten Anbieter für den Beitrag herangezogen werden kann. Falls keine drei Angebote einholbar sind, bedarf es

Con decreto del direttore della ripartizione agricoltura n. 17290 del 3 ottobre 2016 sono stati approvati i criteri per la concessione di aiuti per investimenti nell'ambito del programma di sostegno nazionale 2014-2018.

Si rende necessario modificare le disposizioni provinciali attuative del piano di sostegno nazionale per la misura "investimenti" per adeguare i criteri alle nuove previsioni statali. In particolare deve essere anticipato il termine ultimo per la consegna della domanda al 30 dicembre 2016 e adeguato l'elenco della documentazione da allegare alla domanda.

Con propria deliberazione n. 799 del 7 luglio 2015 la Giunta provinciale ha delegato il direttore della ripartizione agricoltura ad assumere tutti i provvedimenti in merito all'applicazione del regolamento (UE) n. 1308/2013 e rispettivi atti di attuazione, concernenti l'organizzazione comune del mercato vitivinicolo e delle rispettive disposizioni nazionali.

Ciò premesso,

**il direttore della ripartizione agricoltura  
decreta**

di modificare i criteri e modalità relativi agli aiuti per investimenti di cui all'articolo 50 del regolamento (UE) n. 1308/2013 a favore di imprese di trasformazione e di commercializzazione operanti nel settore vinicolo approvati con decreto del direttore della ripartizione agricoltura n. 17290 del 3 ottobre 2016 nel modo seguente:

1. il punto 7.1 è così sostituito:

“Per essere ammessi all'aiuto i richiedenti devono inoltrare all'ufficio frutti- viticoltura prima dell'acquisto del bene apposita domanda utilizzando il modulo predisposto ed allegando la seguente documentazione:

- a) per la dimostrazione della congruità dei costi occorrono preventivi delle ditte fornitrici; almeno tre preventivi comparabili per ciascun bene, nel caso di scelta della ditta fornitrice il cui preventivo non è il più basso, una relazione redatta da un tecnico abilitato che motivi questa scelta; in questo caso comunque ai fini della contribuzione viene considerato solo l'importo del preventivo più basso. Nel caso di mancanza di tre offerte serve una

einer Erklärung von einem befähigten Techniker über die Einzigartigkeit des Gutes,

- b) für den Nachweis, dass der Beitragsempfänger kein Unternehmen in Schwierigkeiten gemäß Verordnung (EU) 702/2014, Artikel 2 Absatz 14 ist, sind für Unternehmen, die die Verpflichtung zur Hinterlegung der Bilanz bei der Handelskammer haben, die konsolidierten Bilanzen der letzten drei Jahre erforderlich; für die anderen Unternehmen ist eine Erklärung eines eingetragenen Wirtschaftsprüfers notwendig, welcher bestätigt, dass das Unternehmen im Sinne der Verordnung (EG) Nr. 702/2014 nicht in Schwierigkeiten ist,
- c) für den Nachweis der Verfügbarkeit der technischen Mittel zur Verwirklichung der Investition bedarf es eines vom Önologen verfassten technischen Berichtes des Unternehmens, welcher die Auflistung der bereits innerhalb der letzten 5 Jahren verwirklichten Investitionen, die Beschreibung der getroffenen Maßnahmen zur Verwirklichung der neuen Investitionen und der entsprechenden räumlichen Verfügbarkeit enthält,
- d) für den Nachweis der Verfügbarkeit der finanziellen Mitteln zur Verwirklichung der Investition bedarf es einer Bescheinigung seitens einer Bank in Bezug auf die Verfügbarkeit der Mittel für die Verwirklichung der Investitionen,
- e) Beschreibung der Anschaffung, deren erwartete Auswirkung im Betriebsablauf, Bedeutung des Projektes in Bezug auf die Produktionsrealität und die Erwartungen hinsichtlich der Verbesserungen der Wettbewerbsfähigkeit und den Verkauf sowie zeitliche Angabe der Durchführung der Ausgaben,
- f) im Falle von Gesellschaften, den Protokollauszug betreffend die Genehmigung seitens des Verwaltungsrates oder der Vollversammlung der vorgesehenen Investitionen.“

2. Punkt 7.2 ist wie folgt ersetzt:  
„Die gemäß Punkt 7.1 vollständigen

dichiarazione dell'unicità del bene da parte di un tecnico abilitato,

- b) per la dimostrazione che il beneficiario non sia un'impresa in difficoltà ai sensi del regolamento (UE) n. 702/2014, articolo 2, paragrafo 14, occorrono i bilanci consolidati degli ultimi 3 anni per le imprese che hanno l'obbligo di depositare il bilancio alla camera di commercio; per le altre imprese occorre una dichiarazione da parte di un revisore contabile iscritto che attesti che l'impresa non sia in difficoltà ai sensi del regolamento (UE) n. 702/2014,
- c) per la dimostrazione del possesso delle risorse tecniche per realizzare l'investimento proposto occorre la relazione tecnica dell'azienda redatta dall'enologo che include un'elenco degli investimenti realizzati negli ultimi 5 anni, la descrizione delle misure adottate per l'esecuzione del nuovo investimento e la relativa disponibilità fisica;
- d) per la dimostrazione del possesso delle risorse finanziarie per realizzare l'investimento proposto occorre una dichiarazione da parte di un istituto di credito che attesti la disponibilità di fondi per far fronte all'investimento,
- e) una descrizione degli acquisti, la prevista ripercussione sulla gestione dell'azienda, motivazione del progetto che si vuole realizzare in riferimento alle realtà produttiva dell'impresa ed alle aspettative di miglioramento in termini di competitività e di incremento delle vendite e l'indicazione temporale dell'esecuzione delle spese,
- f) in caso di società, l'estratto di protocollo del consiglio d'amministrazione o dell'assemblea riguardante l'approvazione degli investimenti previsti.“

2. il punto 7.2 è così sostituito:  
“Le domande di aiuto complete ai sensi del

Gesuche sind für die betreffende Finanzierungskampagne jeweils im Zeitraum vom 1. Dezember bis 30. Dezember beim Amt für Obst- und Weinbau einzureichen. Es darf nur ein Beihilfegesuch pro Jahr für die förderfähigen Vorhaben eingereicht werden.“

Diese Abänderungen gelten auch für jene Gesuche, die ab dem 1. Dezember 2016 eingereicht worden sind.

Dieses Dekret wird im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

**DER DIREKTOR DER ABTEILUNG  
LANDWIRTSCHAFT**

Dr. Martin Pazeller

punto 7.1 devono essere presentate all'Ufficio frutti- e viticoltura dal 1° dicembre fino al 30 dicembre per la relativa campagna di finanziamento. Per le iniziative ammissibili può essere presentata solamente una domanda di aiuto all'anno.”

Le presenti modifiche trovano applicazione anche per le domande presentate a partire dal 1° dicembre 2016.

Questo decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

**IL DIRETTORE DELLA RIPARTIZIONE  
AGRICOLTURA**



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio	KRAUS ANDREAS	12/12/2016
Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione	PAZELLER MARTIN	13/12/2016

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 4 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Andreas Kraus  
codice fiscale: IT:KRSNRS68E08F132E  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 14FFEE  
data scadenza certificato: 05/11/2018*

Am 13/12/2016 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 4 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Martin Pazeller  
codice fiscale: IT:PZLMTN61D16E862O  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 25D0E7  
data scadenza certificato: 05/09/2019*

Copia prodotta in data 13/12/2016

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

13/12/2016

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma